

Korrekturen richtig senden

Klare Korrekturen werden einmal und richtig umgesetzt, in jeder Sprache. Dieser Leitfaden zeigt, was eine Korrekturrunde braucht und was als neue Änderung gilt.

Was Sie senden

Textänderungen

Als nachverfolgte Änderungen in der Word-Datei, der zweisprachigen Datei oder der CAT-Datei, nicht als PDF-Kommentare.

Layoutprobleme

Ein schlechter Zeilenumbruch oder ein falsch platziertes Bild, als Kommentar im Entwurfs-PDF.

Eine Sammlung pro Sprache

Alle Korrekturen einer Sprache in einer Runde, von einer prüfenden Person. Eine zweite Sammlung ist eine neue Runde.

Genaue Stelle

Seitenzahl und Element für jede Korrektur, damit nichts an der falschen Stelle landet.

Korrektur oder neue Änderung?

Korrektur

Ein Fehler aus der Produktion: fehlender Text, ein im Satz entstandener Tippfehler, ein beschädigtes Format.

Text, der von der freigegebenen Übersetzung abweicht.

Neue Änderung, gesondert angeboten

Neuer oder umformulierter Text nach der Freigabe des Wortlauts.

Eine aktualisierte Quelldatei, zusätzliche Seiten oder ein neuer Layoutwunsch.

Was nach dem Versand passiert

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Beim Eingang geprüft | Jede Korrektur wird zuerst gelesen. Unklares wird einmal nachgefragt, in einer Nachricht. |
| 2 In der Quelldatei umgesetzt | Die Änderungen gehen in die Layoutdatei, nie ins PDF. |
| 3 Erneut geprüft | Jede korrigierte Seite wird mit der Korrekturliste verglichen. |
| 4 Entwurf zur Freigabe | Ein neues Entwurfs-PDF geht zur Freigabe zurück, wenn die Runde das erfordert. |
| 5 Geliefert | Die finalen Dateien für diese Sprache, neu erstellt aus der korrigierten Quelldatei. |
-

Barrierefreies PDF?

Jede Korrekturrunde wiederholt für diese Sprache auch die Remediation und die Prüfung der Barrierefreiheit. Mit einer vollständigen Sammlung bleibt es bei einer Runde.

Zeitplan

Die Bearbeitungszeit jeder Runde wird bei ihrem Beginn bestätigt. Sie beginnt, sobald die vollständige Sammlung für eine Sprache und, falls nötig, der Auftrag für diese Runde vorliegen.

Unsicher, ob es eine Korrektur ist?

Fragen Sie vor dem Versand. Eine kurze Klärung spart eine Runde.

dtp-services.de/de/kontakt